



**Esame professionale superiore per
fiduciaria immobiliare / fiduciario immobiliare
Guida alla stesura del lavoro di diploma**

Indice

1	SITUAZIONE DI PARTENZA	3
1.1	Indicazioni secondo le direttive per lo svolgimento dell'esame	3
1.2	Presentazione del tema d'esame	3
1.3	Mezzi ausiliari ammessi per la presentazione del lavoro di diploma.....	3
2	INDICE DEL LAVORO DI DIPLOMA	4
3	SPIEGAZIONI SULLA STRUTTURA E SULL'ALLESTIMENTO DEL LAVORO ..	5
3.1	Guida di stile formale.....	5
3.2	Frontespizio	5
3.3	Autocertificazione	5
3.4	Sintesi.....	5
3.5	Indice	5
3.6	Introduzione	6
3.7	Parte principale.....	6
3.8	Allegato	6
3.8.1	Elenco delle abbreviazioni / Glossario	6
3.8.2	Bibliografia.....	6
3.8.3	Illustrazioni e tabelle.....	7
3.8.4	Ulteriori documenti.....	7
4	CITAZIONI CORRETTE	8
4.1	Citazioni letterali.....	8
4.2	Citazioni non letterali	8
4.3	Modalità di citazione	8
5	POSSIBILI FASI PROCEDURALI.....	9
5.1	Procedura da seguire (proposta).....	9
5.2	Traccia del lavoro	10

1 Situazione di partenza

Il presente documento è una guida alla stesura del lavoro di diploma per l'esame professionale superiore di fiduciaria/fiduciario immobiliare.

La guida verte in modo particolare sulla struttura formale del lavoro. Viene di seguito riportato un esempio di indice, corredato della spiegazione dei singoli punti.

1.1 Indicazioni secondo le direttive per lo svolgimento dell'esame

La Commissione d'esame professionale svizzera CEPSEI prevede le seguenti indicazioni per il lavoro di diploma:

«Questa parte d'esame mette alla prova la capacità di ragionamento che si estende su più settori. In questo lavoro il candidato deve avere la possibilità di mostrare le proprie conoscenze e capacità nel modo più completo possibile. Il lavoro di diploma comprende un tema pratico.

Il candidato ha la possibilità di proporre alla commissione d'esame un tema del suo ambito lavorativo. La commissione deciderà il tema definitivo e lo comunicherà al candidato almeno 16 settimane prima dell'esame orale. Il candidato dovrà consegnare il lavoro di diploma 8 settimane prima dell'inizio dell'esame alla commissione d'esame.

L'esame orale dura 45 minuti e si compone della presentazione del lavoro di diploma (15 minuti), cui fa seguito il colloquio con gli esperti (30 minuti) che si basa sul lavoro stesso.»¹

La commissione d'esame comunica separatamente ad ogni candidato una selezione di temi, la procedura e i dati per la stesura del lavoro di diploma nonché ulteriori informazioni complementari.

1.2 Presentazione del tema d'esame

La presentazione del tema d'esame alla commissione d'esame deve avvenire in forma di una traccia di lavoro (vedere cifra 5.2).

1.3 Mezzi ausiliari ammessi per la presentazione del lavoro di diploma

Per la presentazione del lavoro la commissione d'esame mette a disposizione i seguenti mezzi ausiliari:

- PC/beamer
- Flipchart
- Lavagna luminosa
- Pannello per affissioni

¹ Direttive per lo svolgimento dell'esame superiore per fiduciaria mobiliare / fiduciario immobiliare, SVIT Svizzera / USPI (2016), pag. 9

2 Indice del lavoro di diploma

Un lavoro può essere articolato e numerato in svariati modi. Si raccomanda la seguente struttura:

Premessa

- Frontespizio senza numerazione delle pagine
- Autocertificazione senza numerazione delle pagine
- Sintesi senza numerazione delle pagine
- Indice senza numerazione delle pagine
- Introduzione inizio della numerazione con numeri arabi

Parte principale

- Analisi numerazione progressiva delle pagine (numeri arabi)
- Risultati numerazione progressiva delle pagine (numeri arabi)
- Valutazione numerazione progressiva delle pagine (numeri arabi)

Allegato

- Glossario (se necessario) senza numerazione delle pagine
- Elenco delle abbreviazioni (se necessario) senza numerazione delle pagine
- Bibliografia senza numerazione delle pagine
- Indice delle illustrazioni senza numerazione delle pagine
- Indice delle tabelle senza numerazione delle pagine
- Documentazione supplementare senza numerazione delle pagine

3 Spiegazioni sulla struttura e sull'allestimento del lavoro

3.1 Guida di stile formale

Per la stesura del lavoro di diploma valgono le seguenti direttive:

Numero di pagine:	40 - 50 (introduzione e parte principale, vedere cifra 2)
Dimensione carattere:	min. 10, max. 12
Interlinea:	1 – 1,5
Tipo di carattere:	è importante garantire una buona leggibilità
Numerazione:	la numerazione della parte principale segue il sistema decimale. A partire da 3 livelli di struttura si inizia tendenzialmente a perdere chiarezza. È opportuno mantenere comunque la necessaria articolazione senza compromettere la leggibilità del lavoro.

Esempio 1. Titolo
 1.1 Sottotitolo I
 1.1.1 Sottotitolo II

Note a piè di pagina:	si consiglia di inserire le note a piè di pagina per indicare i riferimenti alla bibliografia utilizzata. Devono essere riportate su ogni pagina sulla quale vengono citati altri autori in modo letterale o non letterale (v. punto 4).
-----------------------	--

3.2 Frontespizio

Il frontespizio deve contenere le informazioni seguenti:

- titolo completo del lavoro
- tipo di lavoro (lavoro di diploma)
- nome completo dell'autore
- luogo e data di completamento
- designazione dell'esame e anno

3.3 Autocertificazione

Il candidato dichiara di aver redatto autonomamente il lavoro di diploma senza l'aiuto di terzi e solo sulla scorta della bibliografia citata. La certificazione deve riportare luogo, data e firma originale.

3.4 Sintesi

La sintesi presenta i risultati e le considerazioni principali in forma concisa e ha lo scopo di suscitare l'interesse del lettore.

La sintesi dovrebbe avere una lunghezza di 1 foglio A4.

3.5 Indice

Indicare tutti i capitoli e i sottocapitoli con il numero di pagina corrispondente.

3.6 Introduzione

Nell'introduzione si spiega la problematica, ovvero il compito del lavoro di diploma. Vengono formulati l'obiettivo, lo scopo e il contesto del lavoro.

- Descrizione del tema
- Problematica concreta, compito e obiettivo del lavoro
- Delimitazione dell'ambito di analisi
- Procedura seguita / metodologia

L'introduzione ha una lunghezza massima di 2 pagine A4.

3.7 Parte principale

La parte principale comprende il contenuto sostanziale del lavoro redatto dal candidato o dalla candidata.

Per prima cosa viene di norma presentata l'analisi della situazione, dell'oggetto e del progetto, ossia un confronto critico con il compito. Dall'analisi derivano i risultati sotto forma di constatazioni, fatti, risultati di calcoli, ecc.

I risultati vengono interpretati, ponderati, valutati nell'ultima parte del lavoro, l'apprezzamento e ad esempio consolidati in

- conclusioni e/o
- raccomandazioni (ad es. per la procedura successiva).

La parte principale deve essere redatta in modo coerente, vale a dire che l'analisi, la riflessione critica e la valutazione devono essere legate da un nesso logico comprensibile (filo conduttore).

3.8 Allegato

Formulare un indice dell'allegato e integrarlo come prima pagina dell'allegato stesso.

3.8.1 Elenco delle abbreviazioni / Glossario

Tutte le abbreviazioni devono essere indicate e definite in un apposito elenco.

Esempi:

REM: Real Estate Management, gestione immobiliare

SVIT Associazione svizzera dell'economia immobiliare

Ad es.: ad esempio

L'elenco delle abbreviazioni può essere inserito a scelta anche dopo l'indice.

3.8.2 Bibliografia

Esempio di citazioni dalla letteratura specialistica (libri):

Jean-Paul Thommen, Betriebswirtschaftslehre, 7a edizione, Versus Verlag, Zurigo, 2007

Se gli autori sono due, vengono citati entrambi, se sono più di due viene indicato solo il primo, seguito dall'abbreviazione «et al.».

Quotidiani, riviste, giornali:

nome, titolo dell'articolo, titolo del giornale, data di pubblicazione

Altre fonti scritte:

nome, anno, titolo della fonte, tipo di fonte, ev. capitolo, annotazione (ad es. non pubblicato)

Internet:

nome, anno, titolo, in: «link», data dell'ultima consultazione della pagina

Nota: Wikipedia non è una fonte citabile!

Gli autori vengono elencati in ordine alfabetico, a prescindere dal tipo di fonte. Se lo stesso autore compare più volte, l'elenco inizia dall'opera più vecchia.

3.8.3 Illustrazioni e tabelle

Le immagini, i grafici e le tabelle presenti nel lavoro vengono numerati progressivamente e riportate in indici di immagini e tabelle specifici.

Indicare le fonti delle figure e delle tabelle o dei grafici. La regola si applica anche alle immagini proprie.

3.8.4 Ulteriori documenti

Altri documenti rilevanti (piani, rilevamenti di dati, ecc.) possono essere inseriti nell'allegato.

4 Citazioni corrette

4.1 Citazioni letterali

Le citazioni letterali devono essere racchiuse tra virgolette. I passaggi citati devono essere riprodotti completamente e fedelmente.

Le fonti utilizzate vanno citate in modo sintetico nella rispettiva pagina e in modo dettagliato nella bibliografia (v. punto 3.8.2).

Esempio di citazione sintetica della fonte (per citazioni letterali):
Thommen, (2007), p. 195

4.2 Citazioni non letterali

Se si riprendono le conclusioni di altri autori mediante parafrasi (non letteralmente), non devono essere utilizzate le virgolette.

Le fonti utilizzate vanno citate in modo sintetico nella rispettiva pagina e in modo dettagliato nella bibliografia (v. punto 3.8.2).

Esempio di citazione sintetica della fonte (per citazioni non letterali):
cfr. Lauer (1980), p. 3 – 13

4.3 Modalità di citazione

La citazione sintetica della fonte può essere inclusa in una nota a piè di pagina oppure direttamente nel corpo del testo, subito dopo il passaggio citato.

5 Possibili fasi procedurali

5.1 Procedura da seguire (proposta)

Segue una proposta sulla modalità procedurale da seguire per la stesura del lavoro di diploma.

Fasi	Attività
Scelta del tema (idea del progetto, tema/ipotesi di lavoro)	<ul style="list-style-type: none"> - Annotare i propri interessi, le conoscenze preliminari e le esperienze - Raccogliere i materiali (bibliografia, immagini) - Formulare le problematiche e considerare le modalità di accostamento all'argomento - Riflettere sulla procedura e annotarla - Creare un piano di scadenze
Cercare un coach (esperto/esperta)	<ul style="list-style-type: none"> - Discutere del tema e della procedura con il coach - Illustrare finalità, motivi e problematica
Ricerca dei materiali	<ul style="list-style-type: none"> - Raccogliere la bibliografia e gli altri documenti necessari - Chiedere informazioni in Internet - Contattare eventuali esperti - Cognizioni proprie / osservazioni / interviste
Creazione di una traccia del lavoro (piano di progetto) (vedere anche il punto 4.1)	<ul style="list-style-type: none"> - Creare un piano di lavoro - Precisare e formulare per iscritto obiettivi, domande, approccio - Discutere con il coach
Elaborazione dei temi, studio della letteratura e visione dei materiali, elaborazione dei materiali e delle cognizioni personali	<ul style="list-style-type: none"> - Esaminare la bibliografia con riferimento specifico ai problemi - Ponderare / classificare le informazioni - Annotare le indicazioni bibliografiche - Svolgere le indagini - Strutturare/ordinare le informazioni - Analizzare il materiale illustrato e le cartine, chiarire l'impiego/la funzione - Dimostrare le affermazioni e formularle personalmente - Chiarire i concetti - Creare e motivare i riferimenti - Citare i passaggi ripresi o formularli con parole proprie
Rielaborazione, rappresentazione ed elaborazione redazionale (presentazione)	<ul style="list-style-type: none"> - Collegare tra loro i capitoli (creare i passaggi) - Verificare le affermazioni - Eliminare o ridurre i passaggi superflui - Formulare le domande rimaste in sospeso - Sintetizzare il lavoro in un foglio A4 (sintesi)

Fasi	Attività
Retrospezione e valutazione della procedura e dei risultati	<ul style="list-style-type: none"> - Commentare il processo di lavoro e il risultato - Confrontare le finalità con il risultato finale
Discussione del lavoro	<ul style="list-style-type: none"> - A intervalli regolari discutere il lavoro con il coach - Consegnare la versione finale al coach per la lettura conclusiva

5.2 Traccia del lavoro

La traccia è il primo passaggio per la stesura di un lavoro di diploma; essa corrisponde a un progetto di massima. Concretizza e definisce il tema di lavoro vero e proprio e diventa la guida e lo strumento di orientamento durante la stesura del lavoro; la traccia del lavoro contiene la scelta del tema, la situazione di partenza e la finalità del lavoro, traccia la struttura prevista e i singoli paragrafi, definisce gli approcci e/o i modelli teorici.

In concreto una traccia di lavoro comprende:

- il titolo del lavoro
- la descrizione della situazione di partenza
- la finalità generale e/o lo svisceramento della problematica
- la delimitazione del tema
- la descrizione della procedura metodica
- la presentazione della struttura dell'indice
- la bibliografia
- lo scadenziario

Questa guida entra in vigore il: **29. JAN. 2016**

COMMISSIONE D'ESAME PER L'ESAME PROFESSIONALE SUPERIORE DI FIDUCIARIA IMMOBILIARE / FIDUCIARIO IMMOBILIARE

Presidente della Commissione d'esame

f.to Dieter Ruf

